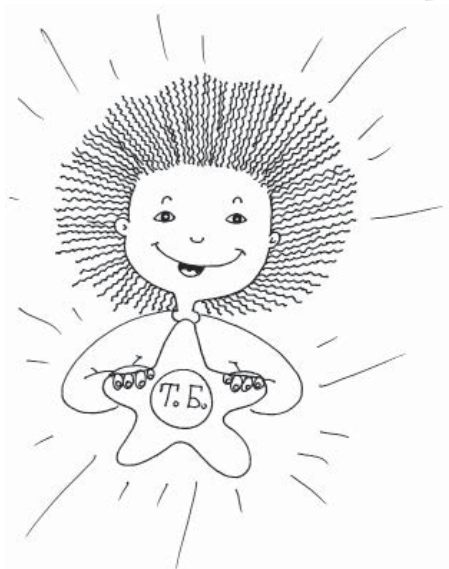


Джаклін Вілсон

У головній ролі Трейсі Бікер



Переклад
Володимира Чернишенка

Ілюстрації
Ганни Осадко

ББК 84.4 Вел.

В44

Серію «Дівчатка Джаклін» засновано 2010 року.

Starring Tracy Beaker – Copyright
© Jacqueline Wilson, 2006

Це видання публікується за згодою з David Higham
Associates Ltd та Synopsis Literary Agency.

Ви чули про Трейсі Бікер? Певно що так!
У першій книзі "Історія Трейсі Бікер" ви дізналися усе
про цю дівчинку-шибайголову, яка живе у притулку
і мріє про маму. А ще скандалить з вихователями.
А ще б'ється з однолітками. А ще...
Втім, вона ніколи не плаче.
Цього разу Трейсі оповість вам про свою зіркову роль
у Різдвяній виставі, яка зробить її знаменитою...
Або НЕ зробить. Залежно від того,
наскільки руйнівними будуть наслідки...

*Охороняється законом про авторське право.
Жодна частина цього видання не може бути відтворена
в будь-якому вигляді без дозволу видавництва.*

ISBN 978-966-10-2039-8
ISBN 978-966-10-1600-1 (серія)

© Навчальна книга – Богдан,
майнові права, 2012

Початковій школі імені Діккенса
та її учням

Я — Трейсі Бікер.

Запам'ятайте це ім'я. Колись я прославлюсь.





Я живу в сиротинці. Ми тут зevamo його Старим Звалищем. Ми мусили сюди *звалити*, бо нікому не потрібні.

Ні, це повна маячня. Я потрібна своїй мамі. Просто вона дуже вже знана у Голівуді кінозірка і надто завантажена зйомками, щоби мене глядіти. Але вона приїде до мене на Різдво. Таки *приїде*. Я цього певна.

— Твоя мама приїде, як рак на горі свисне, — дразниться Джастін Літлвуд. — То у тебе що не день, то Великдень. Вона ніколи не повернеться, бо їй по барабану мавпа бридка, чорнорота вихваляка, яка щонаочі мочить лі-і-і-і...



Вона так і не договорила, бо я рвонула через усю кімнату та як ухоплю її за патли міцно, та як потягну сильно, що аж ледь з корінням волосся не повидирала.





— Не те щоб дуже добре, міс Браун, — буркнула я.

— Не думаю, що тобі вчора було діло до домашніх завдань...

— Еге ж, було чим зайнятися, — погодилась я.

— То нічого, не переймайся. Можеш поробити усе на обідній перерві.

— ОК, тепер у мене на обідній перерві часу хоч лопатою загібай...

Я тяжко зітхнула.

Як же жахливо мені було! Петер, Луїза і Джастін, і всі-всі діти з Різдяної Пісні пішли у залу на репетицію... без мене.

Я ж лишилася сама-самісінька у класній кімнаті і робила домашку з математики. Чорнильні числа в моєму зошиті чомусь увесь час розпливались і розмазувались, так ніби на них хтось водою побризкав. Я дві хустинки витратила, щоб їх висушити, ще й рукавом промокала.

Під самий кінець перерви я прошмигнула до туалету, щоб умитися, і у коридорі наштовхнулася на міс Сімкінс. Довкола неї зібралися Глорія Тейлор, Емілі Лоусон та Емі Джеліко. Вони з надією дивилися на неї великими щенячими очима, наче цуцики у Баттерсі⁶, ніби промовляючи: *вибери мене, вибери мене!*

— О, Трейсі! — помітила мене міс Сімкінс

⁶ Баттерсі – Battersea Dogs' Home, Лондонський центр для безпритульних тварин.





і замахала на дівчат руками. — Ходіть поки, завтра я повідомлю, що вирішила.

Усі троє дівчат співчутливо на мене глигнули і слухняно забралися геть.

— Ви їх прослуховували на роль Скряжа, міс Сімпкінс, правда? — похмуро запитала я.

— Так, — зізналася міс Сімпкінс. — Але знаєш, — вона стишила голос, — хоч вони й старалися з усіх сил, але, суворо між нами, проти тебе — повний нуль.

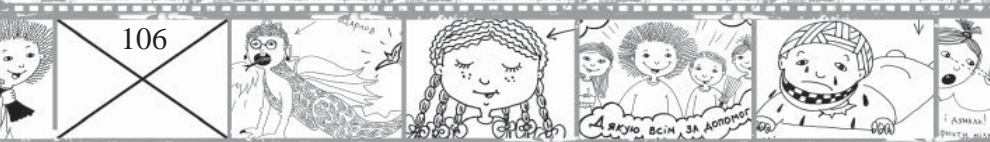
— Але ж котру ви оберете?

— Не знаю, — зітхнула вона, — це ж така велика роль, а їм так мало часу зосталося, щоб



слова вивчити. Хіба що Глорія змогла б усе запам'ятати, але ж вона тарабанить репліки, наче оголошення по станції, як ото на залізни-

ці, геть без емоцій. Емілі бодай трохи здатна *грати*, але не ладна двох рядків запам'ятати, тож мусять постійно тримати у руках текст, а це ж усе псує.



А К Ц І Я ! ! !

Видавництво "Богдан" започатковує

НОВУ серію книг

"Дівчатка Джаклін".

Усе це - книги всесвітньо відомої

дитячої письменниці

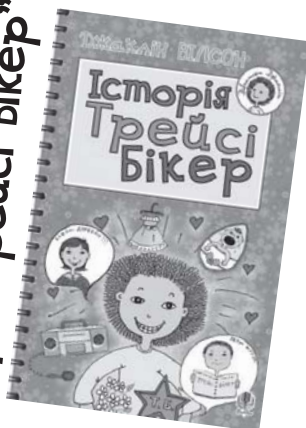
ДЖАКЛІН ВІЛСОН

Першими вийдуть друком:

"Дитина-Валіза"



"Історія Трейсі Бікер"



"Зірка з ліжка та сніданку"



"Зірка з ліжка та сніданку"



“Дівчата Закохані”



Прочитайте ці **книги**
про звичайні пригоди незвичайних дівчат
та надішліть нам **п'ять відривних кутиків** з різних книг –
і ви гарантовано отримаєте

в подарунок або **дівчачий щоденник**,
в якому будуть ілюстрації із книг Джаклін Вілсон,
або книги Джаклін Вілсон

“Ліззі Рот-На-замок”

Листи просимо надсилати на адресу:
м. Тернопіль, вул. Степана Бандери 34а, 46002,
Акція “Дівчатка Джаклін”



Літературно-художнє видання

Серія «Дівчатка Джаклін»

Джаклін ВІЛСОН

У ГОЛОВНІЙ РОЛІ ТРЕЙСІ БІКЕР

З англійської переклав
Володимир Чернишенко

Головний редактор *Богдан Бугний*
Літературний редактор *Ганна Осадко*
Ілюстрації *Ганни Осадко*
Обкладинка, дизайн макету *Ростислава Крамара*
Верстка *Ірини Демків*

Підписано до друку 20.04.2012 . Формат 84×108/32.
Папір офсетний. Гарнітура Baltica. Умовн. друк. арк. 10,08.
Умовн. фарбо-відб. 10,08.

Видавництво «Навчальна книга — Богдан»
Свідоцтво про внесення до Державного реєстру видавців
ДК №370 від 21.03.2001 р.

Навчальна книга — Богдан, просп. С. Бандери, 34А, м. Тернопіль, 46002
Навчальна книга — Богдан, а/с 529, м. Тернопіль, 46008
тел./факс (0352) 52-06-07; 52-05-48; 52-19-66
office@bohdan-books.com; www.bohdan-books.com

Вілсон Джаклін

В44 У головній ролі Трейсі Бікер: Повість: Для серед. шк. віку / віку / Пер. з англ. В. Чернишенка. — Тернопіль: Навчальна книга — Богдан, 2012. — 192 с. (Серія «Дівчатка Джаклін»)

ББК 84.4 Вел

ISBN 978-966-10-2039-8



9 789661 020398